

- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Akku-Luftpumpe
- ⓕ **Mode d'emploi**
Pompe à air à accumulateur
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing**
Acculuchtpomp
- ⓔ **Manual de instrucciones**
Bomba neumática de batería
- Ⓛ **Istruzioni d'uso**
Pompa pneumatica a batteria
- Ⓒ **Návod k obsluze**
Akumulátorový vzduchový kompresor
- Ⓜ **Kezelői utasítás**
Akumulátor-légpumpa
- Ⓡ **Upute za uporabu**
Baterijska zračna pumpa

Einhell[®]
 **bavaria**

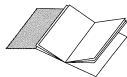
7

CE

Art.-Nr.: 45.101.00

I.-Nr.: 01013

BAL 9,6



Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Ⓣ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!

Ⓛ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu boor-schroefmachine de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en naleven!

Ⓟ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.

Ⓛ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.

Ⓢ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

Ⓢ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.

Ⓢ **Prije montaie i pu,tanja u pogon paljivo proTtajte ove upute**

- Ⓢ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓣ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- Ⓛ Gelieve bladzijden 2-5 te ontvouwen
- Ⓟ Desdoble las páginas 2 a 5
- Ⓛ Aprire le pagine dalle 2 alla 5
- Ⓢ Prosím nalistujte stranu 2-5
- Ⓢ Kérjük a 2 - 5 - ig levú oldalakat szétnyitni.

Ⓢ Seite	4 - 6
Ⓣ Page	7 - 9
Ⓛ Blz.	10 - 12
Ⓟ Página	13 - 15
Ⓛ Pagina	16 - 18
Ⓢ Strana	19 - 21
Ⓢ Oldal	22 - 24
Ⓢ str	25 - 27



D**Lieferumfang:**

- 1 Akku-Luftpumpe
- 1 Wechselakku
- 1 Ladegerät
- 1 Ladeadapter
- 1 Adapterset 3 tlg.
- 1 Druckschlauch

Geräteabbildung:

- 1 Akku-Luftpumpe komplett
- 2 Überwurfmutter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-Ausschalter
- 5 Adapterhalterung
- 6 Akkupack
- 7 Druckschlauch
- 8 Fahrradadapter
- 9 Balladapter
- 10 Luftmatratzenadapter
- 11 Ladegerät
- 12 Ladeadapter

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Hinweise:

1. Der NC-Wechsel-Akku-Pack ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach max. 5 Stunden aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
3. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
4. NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
5. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Vor dem Aufpumpen eines Gegenstandes aktuellen Luftdruck prüfen.
8. Halten oder spannen Sie aufzupumpende Gegenstände sicher fest.
9. Auf einwandfreien Anschluß von Pumpe und aufzupumpenden Gegenstand achten.
10. Bevor der Druckschlauch oder Adapter eingesetzt werden, ist die Überwurfmutter fest anzuziehen.

11. Überwurfmutter während des Betriebs nicht lösen.
12. Bei Nichtbenutzung Transportsicherung aktivieren.
13. An schwer zugänglichen Stellen stets den Druckschlauch benutzen. Dazu Überwurfmutter lösen, Druckschlauch drehend einsetzen und Überwurfmutter wieder festdrehen.
14. Die Akkuluftpumpe kann einen Luftdruck bis zu 9 bar erzeugen. Um ein Platzen zu vermeiden, beachten Sie die Anweisungen der zu füllenden Gegenstände.
15. Überschreiten Sie niemals den vorgegebenen Luftdruck! Platzen Gegenstände können schwere Verletzungen hervorrufen.
16. Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
17. Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
18. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
19. Die Akkuluftpumpe darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
20. Benutzen Sie die Akkuluftpumpe nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
21. Falls Sie mehrere Gegenstände füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelauzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.
22. Das Gerät darf nicht soweit belastet werden, dass es zum Stillstand kommt.
23. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

Sicherheitshinweise:

1. Schützen Sie Ihre Akkuluftpumpe und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
2. Ladegerät und Akkuluftpumpe vor Kindern schützen.
3. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
4. Die Akkuluftpumpe und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
5. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
6. Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt

ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

7. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
8. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
9. Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
10. Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Einsatzbereiche

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufpumpen von Fahrzeug-, Fahrradreifen und aufblasbaren Sport- und Strandartikel gedacht. Es ist nicht geeignet für großvolumige Artikel (z.B. Schlauchboote, große Luftmatratzen). Es ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Inbetriebnahme:

Laden des NC-Akku-Packs

1. Vor dem Entnehmen oder Einsetzen des Akkus die Transportsicherung (Pos. 3) aktivieren. Dazu den Schieber für die Transportsicherung nach links schieben (Schloss geschlossen). Akku-Pack (Pos. 6) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die seitlichen Rasttasten (A) drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät (Pos. 11) in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeadapter (Pos. 12). Die grüne LED leuchtet, Netzspannung liegt am Ladeadapter an.
3. Stecken Sie den Akku-Pack (Pos. 6) in den Ladeadapter (Pos. 12). Die rote LED leuchtet, der Akku wird geladen. Ist der Ladevorgang beendet leuchten die rote und die grüne LED. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 5 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung!

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladeadapters (Pos. 12) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- Ladegerät und Ladeadapter
- Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung der Akku-Luftpumpe nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Ein/Ausschalten

- Den geladenen Akku-Pack in den Griff einschieben, bis er einrastet. Die Transportsicherung (Pos. 3) deaktivieren. Dazu den Schieber in die rechte Stellung (offenes Schloss) geben.
- Gerät mit dem Ein- Ausschalter (Pos. 4) betätigen.

Achtung! Bei Kraffeinwirkung von über 60N auf den Ein- Ausschalter kann sich das Gerät trotz Transportsicherung einschalten!

Aufpumpen:

Achtung! Das eingebaute Druckmanometer ist nicht geeicht. Daher muss nach Aufpumpen des Reifens dieser mit einem geeichten Luftdruckprüfer überprüft werden.

Aufpumpen von Fahrzeugreifen

Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil setzen.

Aufpumpen von Fahrradreifen

Zum Aufpumpen von Fahrradreifen mit herkömmlichen Ventilen Adapter (Pos. 8) auf das Ventil aufschrauben. Akkuluftpumpe auf Adapter aufsetzen oder Druckschlauch auf Adapter drehen. Fahrradreifen aufpumpen. Bei Fahrradreifen mit „Kfz-Ventil“ Akkuluftpumpe direkt oder mit Druckschlauch (Pos. 7) auf das Ventil aufsetzen.

D**Aufpumpen von anderen Gegenständen**

Zum Aufpumpen von Spiel-, Sport, Strandartikeln den Balladapter (Pos. 9) bzw. Luftmatratzenadapter (Pos. 10) verwenden.

Beachten Sie die zum aufblasbaren Gegenstand gehörende Gebrauchsanweisung!

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku aus dem Gerät nehmen. Gerät an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahren. Gerät nicht starker Sonneneinstrahlung aussetzen. Akku / Gerät nicht öffnen.

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

Technische Daten:**Akku-Luftpumpe**

Spannungsversorgung Motor:	9,6 V
Luftdruck max.:	9 bar
Fördervolumen max.:	10 l/min.
Gewicht mit Akku ca.:	1,2 kg
Schalldruckpegel LPA:	75 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	88 dB(A)
Vibration: a _w	≤ 2,5 m/s ²

Ladegerät

Netzspannung:	230 V / 50 Hz
Ladespannung:	12 V DC
Ladestrom:	500 mA

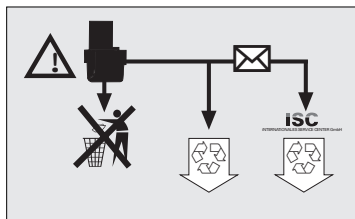
Geräusch- und Vibrationsmeßwerte ermittelt entsprechend EN 50144-2-6.

Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Etendue des fournitures:

- 1 Pompe à air à accumulateur
- 1 Accumulateur
- 1 Chargeur
- 1 L'adaptateur de charge
- 1 Jeu d'adaptateurs 3 pcs
- 1 Tuyau de pression

Illustration de l'appareil :

- 1 Pompe à air à accumulateur complète
- 2 Ecou-raccord
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Interrupteur Marche / Arrêt
- 5 Fixation d'adaptateur
- 6 Accumulateur
- 7 Tuyau de pression
- 8 Adaptateur pour vélo
- 9 Aiguille pour ballons
- 10 Embout pour matelas pneumatiques
- 11 Chargeur
- 12 L'adaptateur de charge

Notes importantes:

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni. Un accumulateur vide est chargé après env. 5 heures. N'utilisez pas le chargeur fourni pour charger d'autres appareils.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.
7. Avant de gonfler un objet, vérifiez la pression actuelle de l'air.
8. Maintenez ou tendez toujours fermement les objets à gonfler.
9. Veillez à bien raccorder impeccablement la pompe et l'objet à gonfler.
10. Avant d'employer le tuyau de pression ou l'adaptateur, il faut resserrer fermement l'écrou-raccord.
11. Ne dévissez pas l'écrou-raccord pendant la

démarche.

12. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, activez le blocage de transport.
13. Pour les points difficiles d'accès, utilisez toujours le tuyau de pression. Desserrez alors l'écrou-raccord, introduisez le tuyau de pression en le tournant et serrez à fond en tournant l'écrou-raccord.
14. La pompe à air à accumulateur peut générer un air comprimé jusqu'à 9 bars. Pour éviter que l'objet n'éclate, veuillez respecter les instructions concernant l'objet à gonfler.
15. Ne dépassez jamais l'air comprimé indiqué ! Les objets qui éclatent peuvent entraîner de graves blessures.
16. Ne nettoyez jamais vos vêtements avec de l'air comprimé.
17. Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
18. Maintenez la fente d'aération exempte d'impuretés.
19. La pompe à air à accumulateur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
20. N'utilisez pas pompe à air à accumulateur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de camions, de tracteurs ou de remorques.
21. Si vous voulez gonfler plusieurs objets, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 10 minutes à chaque fois. La durée d'emploi de l'appareil ne doit pas dépasser 10 minutes maximum.
22. Si l'appareil n'est pas sollicité, il s'arrête de lui-même.
23. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Consignes de sécurité:

1. Protégez votre pompe à air à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Mettez le chargeur et la pompe à air à accumulateur à l'abri des enfants.
3. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
4. N'utilisez pas la pompe à air à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.
5. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
6. Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte,

F

renseignez-vous auprès de votre service municipal.

7. Evitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
8. Préserved le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
9. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
10. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

Domaines d'application

Cet appareil est uniquement conçu pour le gonflage de pneus de véhicules et de bicyclettes tout comme pour gonfler les articles de jeu, sport et de plage gonflables. Elle ne convient pas aux articles volumineux (par ex. des bateaux gonflables, de grands matelas pneumatiques). Elle ne convient pas à l'exploitation industrielle.

Mise en service:**Charge du paquet accumulateur NC**

1. Avant de retirer ou d'introduire l'accumulateur, activez le blocage de transport (rep. 3). Pour ce faire, poussez le coulisseau du blocage de transport vers la gauche (cadenas fermé). Retirez le bloc accumulateur (rep. 6) de la poignée en appuyant sur les touches à cran (A) latérales.
2. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise et connectez le câble du chargeur à l'adaptateur de charge.
3. Enfichez le bloc accumulateur (rep. 6) dans l'adaptateur de charge (rep. 12). La DEL rouge est allumée, le chargement de l'accumulateur est en cours. Lorsque le chargement est terminé, les DEL rouge et verte sont allumées. Lorsque le processus de chargement est terminé, seule la DEL verte reste allumée. La durée de charge s'élève à 5 heures au maximum pour un accumulateur déchargé. Pendant l'opération de charge, le paquet accumulateur peut chauffer légèrement. Ceci est normal. **Attention! En cas de charge complète**

il n'y a pas de déconnexion automatique!

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la pompe à air à accumulateur se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Mise en / hors service

- Introduisez le bloc accumulateur dans la poignée jusqu'à cliquetage. Désactivez le blocage de transport (rep. 3). Pour ce faire, mettre le coulisseau en position à droite (cadenas ouvert).
- Mettez l'appareil en circuit avec l'interrupteur Marche/Arrêt (rep. 4).

Attention ! Si une force supérieure à 60 N est exercée sur l'interrupteur Marche / Arrêt, l'appareil pourra se mettre en service malgré le blocage de transport !

Gonfler :

Attention ! Le manomètre incorporé n'est pas étalonné. Il faut donc contrôler la pression de l'air des pneus après gonflage grâce au contrôleur de pression.

Gonfler les pneus de véhicules

Placez la pompe à air à accumulateur directement sur la soupape ou avec le tuyau de pression.

Gonfler des chambres à air de bicyclettes

Pour gonfler les chambres à air de bicyclettes, vissez la pompe sur la soupape en utilisant un embout pour bicyclette habituel (rep. 8). Placez la pompe à air à accumulateur sur l'adaptateur ou tournez le tuyau de pression sur l'adaptateur. Gonflez les chambres à air de bicyclettes. Pour les chambres à air de bicyclettes comprenant une soupape pour automobile, placez la pompe à air à accumulateur directement sur la soupape ou avec le tuyau de pression (rep. 7).

Gonflage d'autres objets

Pour gonfler des articles de jeu, sport et standards, utilisez l'aiguille pour ballons (rep. 9) et/ou l'embout pour matelas pneumatiques (rep. 10).

Respectez le mode d'emploi des objets à gonfler !

Maintenance et entretien

Avant tous travaux de maintenance et de réparation, retirez l'accumulateur de l'appareil. Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'écart du gel.

N'exposez pas l'appareil à un fort ensoleillement. N'ouvrez pas l'accumulateur / l'appareil.

Pour le nettoyage de la surface, utilisez dans la mesure du possible toujours un chiffon doux sec et jamais de détergeant. Lorsque ceci est absolument nécessaire, vous pouvez éliminer la saleté avec un chiffon légèrement humidifié.

Caractéristiques techniques:

Pompe à air à accumulateur	9,6 V =
Air comprimé max.	9 bars
Débit max.	10 l/min.
Tension de charge, accumulateur	12 V =
Courant de charge, accumulateur	500 mA
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	75 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	88 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

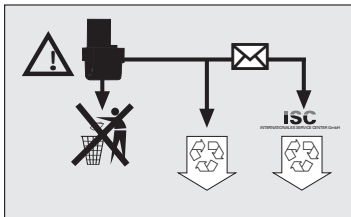
Valeurs de mesure du bruit et des vibrations recueillies conformément à EN 50144-2-6.

Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



NL**Levering:**

- 1 acculuchtpomp
- 1 verwisselbare accu
- 1 oplader
- 1 adapterset 3-delig
- 1 drukslang

Afbeelding van het apparaat:

- 1 acculuchtpomp compleet
- 2 wartelmoer
- 3 inschakelblokkering
- 4 In-/Uitschakelaar
- 5 adapterhouder
- 6 verwisselbare accu
- 7 drukslang
- 8 fietsadapter
- 9 baladapter
- 10 luchtmatrassenadapter
- 11 oplader
- 12 laadadapter

Belangrijke aanwijzingen:

Lees zeker de volgende aanwijzingen vooraleer U Uw accu-schroefmachine in gebruik neemt:

1. Het verwisselbare NC-accu-pack van de accu-schroefmachine is in leveringstoestand niet geladen. Voor de eerste ingebruikneming moet de accu dus opgeladen worden.
2. Laad het accu-pack met behulp van de bijgeleverde oplader. Een lege accu is na ± 5 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde oplader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu-pack heeft zijn maximumcapaciteit na ± 5 ontlad-/laadcyclussen bereikt.
4. NC-accu's ontladen zich ook als ze niet gebruikt worden. Het is dus aangeraden om de accu regelmatig te laden.
5. Let op de gegevens vermeld op het kenplaatje van de oplader. Sluit de oplader enkel aan de netspanning vermeld op het kenplaatje aan.
6. Bij een grote belasting wordt het accu-pack warm. Laat het accu-pack dus vóór de laadbeurt op omgevingstemperatuur afkoelen.
7. Voor het oppompen van een voorwerp de actuele luchtdruk controleren.
8. Houd op te pompen voorwerpen goed vast of span deze in.
9. Let op een correcte aansluiting van de pomp en van het op te pompen voorwerp.
10. Voordat de drukslang of adapter worden ingeschakeld, dient de wartelmoer vast te worden aangedraaid.
11. Draai de wartelmoer gedurende het

bedrijfsgebruik niet los.

12. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet de transportbeveiliging worden geactiveerd.
13. Op moeilijk toegankelijke plaatsen dient altijd de drukslang te worden gebruikt. Hiervoor de wartelmoer losdraaien, de drukslang draaiend aanbrengen en de wartelmoer weer vastdraaien.
14. De acculuchtpomp kan een luchtdruk tot 9 bar genereren. Om te voorkomen dat de eenheid knapt, dient u op de instructies van de te vullen voorwerpen te letten.
15. Overschrijd nooit de aangegeven luchtdruk! Knappende voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
16. Reinig uw kleding nooit met perslucht.
17. Blaas nooit op personen of dieren met perslucht.
18. Houd de ventilatiegleuven vrij van verontreinigingen.
19. De acculuchtpomp mag geen stof of andere verontreinigingen aanzuigen.
20. Gebruik de acculuchtpomp niet voor hogedrukbanden zoals bijv. vrachtwagenbanden, tractor- of aanhangerbanden.
21. Indien u meerdere voorwerpen wilt vullen, laat u de compressor tussen de afzonderlijke vullingen telkens ongeveer 10 minuten afkoelen. De maximale gebruiksduur van het apparaat mag niet langer zijn dan 10 minuten aan één stuk.
22. Het apparaat mag niet zo ver worden belast dat het tot stilstand komt.
23. Gebruik uitsluitend originele accessoires.

Veiligheidsvoorschriften:

1. Bescherm uw acculuchtpomp en de acculader tegen vocht en regen.
2. De acculader en de acculuchtpomp dienen tegen kinderen te worden beschermd.
3. Draag de gepaste werkkledij, beschermbril.
4. De acculuchtpomp en de acculader mogen niet in de omgeving van dampen en brandbare vloeistoffen worden gebruikt.
5. Lege accu's niet in open vuur gooien. Explosiegevaar!
6. Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Vraag Uw gemeentebestuur naar de gepaste verzamelplaats.
7. Vermijd met uitgelopen accu's in contact te komen. Als dit toch gebeurt, de betrokken huidpartij onmiddellijk met water en zeep reinigen. Als accuzuur in het oog terecht komt, het oog minstens gedurende 10 minuten met

- zuiver water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
8. Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadigingen en scherpe kanten. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk door een elektrovakman vervangen worden.
 9. Controleer Uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden.
 10. Let er op dat de contacten van het NC-accu-pack niet met andere metalen voorwerpen zoals nagels, schroeven enz. in aanraking komen. Er bestaat kortsluitingsgevaar!

Toepassingsgebieden

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het oppompen van voertuig-, fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Hij is niet geschikt voor artikelen met een groot volume (bijv. opblaasbare boten, grote luchtbedden). Hij is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Ingebruikneming

Laden van het NC-accu-pack

1. Voor het verwijderen of aanbrengen van de accu dient de transportbeveiliging (pos. 3) te worden geactiveerd. Hiervoor dient de schuif voor de transportbeveiliging naar links te worden geschoven (slot gesloten). Accu-pack (pos. 6) uit het handvat trekken, hierbij de vergrendelingstoetsen (A) aan de zijkant indrukken.
 2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de oplader in het stopcontact en verbind de laadkabel met de laadadapter.
 3. Steek het accu-pack (pos. 6) in de oplaadadapter (pos. 12). De rode LED brandt, de accu is bezig met laden. Aan het einde van het laadproces branden de rode en de groene LED. Als het opladen beëindigd is, brandt alleen nog de groene LED. De laadduur bedraagt maximaal 5 uur als de accu leeg is. Tijdens de oplaadbeurt kan het accu-pack wat warm worden; maar dat is normaal.
- Let op! Geen automatische uitschakeling bij volledig opgeladen accu!**

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
 - en het accu-pack
- aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-luchtpomp vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

In-/Uitschakelen

- Schuif het opgeladen accu-pack in het handvat totdat het vergrendelt. De transportbeveiliging (pos. 3) moet worden gedeactiveerd. Hiervoor dient de schuif in de rechter stand (open slot) te worden gedaan.
- Bedien het apparaat met de In-/Uitschakelaar (pos. 4).

Let op! Bij krachtinwerking van meer dan 60N op de In-/Uitschakelaar kan het apparaat ondanks de transportbeveiliging worden ingeschakeld!

Oppompen:

Let op! De ingebouwde drukmanometer is niet geijkt. Daarom moet na het oppompen van de band deze met een geijkte luchtdrukcontroleur worden gecontroleerd.

Oppompen van voertuigbanden

Plaats de acculuchtpomp direct of met de drukslang (pos. 7) op het ventiel.

Oppompen van fietsbanden

Voor het oppompen van fietsbanden met traditionele ventielen moet er een adapter (pos. 8) op het ventiel worden geschroefd. Plaats de acculuchtpomp op de adapter of draai de drukslang op de adapter. Pomp de fietsband op. Bij fietsbanden met motorvoertuig-ventiel moet de acculuchtpomp direct of met de drukslang (pos. 7) op het ventiel worden geplaatst.

Oppompen van andere voorwerpen

Voor het oppompen van spel-, sport- of strandartikelen moet de baladapter (pos. 9) resp. de

NL

luchtbedadapter (pos. 10) worden gebruikt.
Raadpleeg de bij het opblaasbare voorwerp horende gebruiksaanwijzing!

Onderhoud en Verzorging

Voor het uitvoeren van eventuele onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de accu uit het apparaat worden verwijderd. Het apparaat dient op een droge, vorstvrije plaats te worden bewaard. Het apparaat mag niet aan intensieve zonnestraling worden blootgesteld. Accu / Apparaat niet openen.

Gebruik voor het reinigen van het oppervlak bij voorkeur altijd slechts een zachte droge doek en geen scherp oplosmiddel. Wanneer dit absoluut noodzakelijk is, kunt u vuil met een enigszins vochtige doek verwijderen.

Technische gegevens:

Acculuchtpomp	9,6 V =
Luchtdruk max.:	9 bar
Transportvolume max.:	10 l/min.
Laadspanning accu	12 V
Laadstroom accu	500 mA
Netspanning oplader	230 V, 50 Hz
Geluidsrukniveau LPA :	75 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	88 dB(A)
Trillingen \bar{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Geluids- en trillingsmeetwaarden vastgesteld conform EN 50144-2-6.

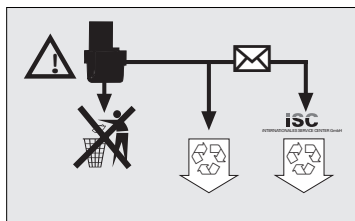
Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Als U geen verzamelplaats weet, informeer U dan bij Uw gemeentebestuur.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Alcance del suministro:

- 1 Bomba neumática de batería
- 1 Batería acumuladora de recambio
- 1 Cargador
- 1 adaptador del cargador
- 1 juego de adaptadores de 3 piezas
- 1 tubo de goma de presión

Ilustración del aparato

- 1 Bomba neumática de batería completa
- 2 Tuerca retén
- 3 Botón de bloqueo de conexión
- 4 Interruptor ON/OFF
- 5 Soporte para el adaptador
- 6 Batería acumuladora
- 7 Tubo de goma de presión
- 8 Adaptador para bicicleta
- 9 Adaptador para balón
- 10 Adaptador para colchón de aire
- 11 Cargador
- 12 Adaptador des cargador

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para cargar el conjunto de baterías. Una batería vacía se carga en aprox. 5 horas. No utilice el cargador para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas. Aconsejamos pues que cargue las baterías regularmente.
5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.
7. Antes de inflar un objeto es preciso comprobar primero la presión de aire actual.
8. Sujete o tense de forma segura los objetos que deben ser inflados.
9. Asegúrese de que tanto la bomba como el objeto a inflar estén perfectamente conectados.
10. Antes de emplear el tubo de goma de presión o el adaptador deberá apretar bien la tuerca retén.
11. No suelte la tuerca retén mientras esté utilizando la bomba.

12. Utilice el dispositivo de seguridad para el transporte si no va a utilizar la bomba.
13. Emplee siempre el tubo de goma de presión en puntos de difícil acceso. Suelte para ello la tuerca retén, inserte el tubo de goma girando y vuelva a apretar girando la tuerca retén.
14. La bomba neumática de batería puede generar una presión de aire de hasta 9 bar. Para evitar que reviente, deberá tener en cuenta las instrucciones de los objetos a inflar.
15. ¡No aplique nunca más aire comprimido del prescrito! Si un objeto revienta puede causar heridas graves.
16. No use nunca el aire comprimido para limpiar su ropa.
17. No apunte ni a personas ni a animales con el aire comprimido en marcha.
18. Mantenga siempre limpia la rejilla de ventilación.
19. La bomba neumática no debe aspirar polvo ni otras impurezas.
20. No emplee la bomba para inflar neumáticos de alta presión como, por ejemplo, neumáticos de camiones, tractores o remolques.
21. En caso de que desee inflar varios objetos, deje que el compresor se enfríe unos diez minutos entre cada inflado. No deje funcionar el aparato durante más de 10 minutos seguidos.
22. No cargue el aparato hasta el punto de causar una desconexión del mismo.
23. Utilice únicamente accesorios originales.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja la bomba y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga a los niños alejados del cargador y la bomba.
3. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
4. No utilice la bomba y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
5. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
6. Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.
7. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la batería penetrase en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de

E

- inmediato.
8. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
 9. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
 10. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!

Ámbitos de aplicación

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para inflar neumáticos de vehículos, bicicletas y artículos inflables de juego, deporte y playa. No es apto para artículos de gran volumen (p. ej.: botes neumáticos, colchones de aire de gran volumen). No es apto para el uso industrial.

Puesta en servicio:**Como cargar el conjunto de baterías de NC**

1. Active el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3) antes de extraer o colocar la batería. Desplace para ello a la izquierda el pasador del dispositivo para transporte (candado cerrado). Extraiga el conjunto de batería (pos. 6) de la empuñadura presionando los botones laterales (A).
2. Compruebe si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
3. Inserte el conjunto de batería (pos. 6) en el adaptador de carga (pos. 12). El LED rojo se ilumina, el cartucho de pilas se está cargando. Una vez terminado el proceso de carga, se iluminan los LED rojo y verde. Cuando haya finalizado el proceso de carga sólo se encenderá el LED verde. El tiempo de carga es de max. 5 horas, cuando las baterías están descargadas. Es normal que se recaliente ligeramente el conjunto de baterías durante el proceso de carga.
¡Atención! No existe paro automático al acabar el proceso de carga.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto a nivel de los

contactos del cargador.
De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia de la Bomba neumática de batería.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Conectar/Desconectar

- Inserte el conjunto de batería cargado en la empuñadura hasta que encaje. Desactive el dispositivo de seguridad para el transporte (pos. 3). Ponga el pasador en la posición derecha (candado abierto).
- Ponga en marcha el aparato pulsando el interruptor ON/OFF (Pos. 4).

¡Atención! ¡Si se ejerce una fuerza superior a 60 N sobre el interruptor ON/OFF podrá conectarse el aparato a pesar del dispositivo de seguridad para el transporte!

Inflar:

¡Atención! El manómetro de presión instalado no está calibrado. Por este motivo, será preciso comprobarlo tras el inflado con un comprobador de la presión de los neumáticos calibrado.

Inflado de neumáticos de vehículos

Coloque la bomba sobre la válvula directamente o con el tubo de goma (Pos. 7).

Inflado de neumáticos de bicicleta

En el caso de neumáticos de bicicleta con válvulas convencionales, enrosque el adaptador en la válvula (Pos. 8). Coloque la bomba sobre el adaptador o gire el tubo de goma sobre el adaptador. Infle el neumático. En caso de neumáticos de bicicleta con válvula de vehículo, coloque la bomba sobre la válvula directamente o con tubo de goma (Pos. 7).

Inflado de otros objetos

Para el inflado de artículos de juego, deporte y playa, emplee el adaptador para balón (Pos. 9) o

para colchoneta inflable (Pos. 10).
¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones del objeto que desee inflar!

Mantenimiento y cuidados

Antes de efectuar trabajos de mantenimiento y reparación, extraiga la batería del aparato. Guarde el aparato en un lugar seco, protegido contra las heladas. No exponga el aparato a los intensos rayos del sol. No abra la batería/el aparato.

Para limpiar la superficie utilice siempre un trapo suave y seco. No use disolventes. En caso imprescindible, puede eliminar la suciedad con trapo ligeramente húmedo.

Características técnicas:

Bomba neumática de batería	9,6 V =
Aire comprimido máx.:	9 bar
Volumen máx.:	10l/min.
Tensión de carga batería	12 V =
Corriente de carga batería	500 mA
Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión acústica LPA:	75 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	88 dB(A)
Vibración \bar{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Valores de vibración y ruido medidos según EN 50144-2-6.

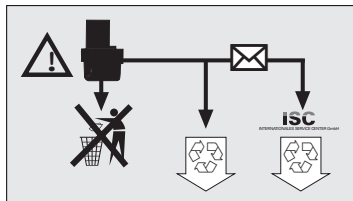
Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info



I

Prodotto ed accessori in dotazione:

- 1 Pompa pneumatica a batteria
- 1 unità accumulatore di ricambio
- 1 caricaaccumulatori
- 1 rispettivo adattatore
- 1 Set die adattatori, 3 pezzi
- 1 Tubo a pressione

Illustrazione integrale:

- 1 Pompa pneumatica a batteria completa
- 2 Dado a risvolto
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Interruttore ON/OFF
- 5 Supporto per adattatore
- 6 unità accumulatore di ricambio
- 7 Tubo a pressione
- 8 Adattatore per bicicletta
- 9 Adattatore per pallone
- 10 Adattatore per materassini
- 11 caricaaccumulatori
- 12 rispettivo adattatore

Avvertenze importanti

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate l'accumulatore col caricaaccumulatori in dotazione. Per caricare un accumulatore vuoto ci vogliono 5 ore. Non utilizzare il caricaaccumulatori in dotazione per caricare altri congegni.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatori. Collegare il caricaaccumulatori solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.
7. Prima di gonfiare un oggetto controllatene la pressione attuale.
8. Tenete o tendete fermamente ed in modo sicuro l'oggetto da gonfiare.
9. Assicuratevi che vi sia un collegamento perfetto tra la pompa e l'oggetto da gonfiare.

10. Prima di inserire il tubo a pressione o l'adattatore serrate bene il dado a risvolto.
11. Non allentate il dado a risvolto durante l'impiego della pompa.
12. In caso di non utilizzo attivate la sicura per il trasporto.
13. Per punti difficilmente accessibili servitevi sempre del tubo a pressione. A questo scopo allentate il dado a risvolto, inserite il tubo a pressione ruotandolo e quindi riavvitate saldamente il dado a risvolto.
14. La pompa pneumatica a batteria può generare aria compressa fino a 9 bar. Attenetevi alle istruzioni dell'oggetto da pompare per evitare che scoppi.
15. Non superate mai la pressione dell'aria indicata! Lo scoppio di oggetti può causare ferite gravi.
16. Non pulite mai indumenti con aria compressa.
17. Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
18. Tenete pulite le fessure di aerazione.
19. La pompa pneumatica a batteria non deve mai essere impiegata per aspirare polvere o altro sporco.
20. Non usate la pompa pneumatica per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici per camion, trattori o rimorchi.
21. Se volete gonfiare diversi oggetti fate raffreddare la pompa tra le singole operazioni per circa 10 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.
22. L'apparecchio non deve mai essere sovraccaricato ad un punto tale che si fermi.
23. Usate solamente ricambi originali.

Avvertenze sulla sicurezza:

1. roteggiate la pompa pneumatica a batteria ed il carica batteria da umidità e pioggia.
2. Tenete il carica batteria e la pompa pneumatica al di fuori della portata di bambini.
3. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
4. Non utilizzate la pompa pneumatica a batteria ed il carica batteria nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
5. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
6. Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fare pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.
7. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di



- elettrolito fuoriuscito. Se però ciò fosse già accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.
8. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti i caricaaccumulatori ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
 9. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
 10. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuitaggio!

Settori di impiego

L'apparecchio è stato concepito solamente per il gonfiaggio di pneumatici per auto e bicicletta e di articoli gonfiabili per lo sport, il gioco e da spiaggia. Non è adatto per articoli molto voluminosi (ad es. canotti gonfiabili, materassi pneumatici di grosse dimensioni). Non è concepito per l'uso professionale.

Messa in funzione:

Come caricare l'accumulatore

1. Prima di togliere o impiegare la batteria attivate la sicura per il trasporto (pos. 3). A questo scopo spingere verso sinistra lo scorrevole della sicura per il trasporto (dispositivo di bloccaggio chiuso). Tirate fuori la batteria (pos. 6) dall'impugnatura premendo il tasto di arresto laterale (A).
2. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserire i caricaaccumulatori nella presa di corrente ed inserite la spina del cordone di carica nel rispettivo adattatore.
3. Inserite la batteria (pos. 6) nell'adattatore di ricarica (pos. 12). La spia rossa si illumina, la batteria viene ricaricata. Una volta terminata la ricarica si illuminano la spia rossa e quella verde. A carica terminata è illuminata solo la spia verde. Il tempo di carica massimo è di 5 ore per accumulatori completamente scarichi. Caricandosi il pacchetto di accumulatori si può riscaldare un pochino, fatto assolutamente normale. **Attenzione! Alla carica completa non sussegue un disinnesto automatico della tensione di carica!**

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti dei caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell' Pompa pneumatica a batteria diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Accensione/spengimento

- Spingete la batteria caricata nell'impugnatura fino a che scatti in posizione. Disattivate la sicura per il trasporto (pos. 3). Per fare ciò portare lo scorrevole verso destra (dispositivo di bloccaggio aperto).
- Azionate l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (pos. 4).

Attenzione! In caso di pressione superiore a 60N sull'interruttore ON/OFF l'apparecchio potrebbe attivarsi nonostante la sicura per il trasporto!

Gonfiaggio

Attenzione! Il manometro incorporato non è tarato. Perciò dopo aver gonfiato un pneumatico occorre effettuare un controllo con un manometro per pneumatici tarato.

Gonfiaggio di pneumatici per auto

Posizionare la pompa pneumatica sulla valvola direttamente o con il tubo a pressione (pos. 7).

Gonfiaggio di pneumatici per bicicletta

Per gonfiare pneumatici per bicicletta con valvole convenzionali avvitare l'adattatore (pos. 8) sulla valvola. Posizionare la pompa sull'adattatore o avvitare il tubo a pressione sull'adattatore. Gonfiare i pneumatici. In caso di pneumatici con valvole tipo autovettura Posizionare la pompa pneumatica sulla valvola direttamente o con il tubo a pressione (pos. 7).



Gonfiaggio di altri oggetti

Per gonfiare articoli per lo sport, il gioco o da spiaggia utilizzare l'adattatore per pallone (pos.9) o per materassini (pos. 10).
Attenetevi alle istruzioni per l'uso specifiche degli oggetti da gonfiare!

Manutenzione e cura

Prima di eseguire lavori di manutenzione e riparazione togliete la batteria dall'apparecchio. Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. Non esponete l'apparecchio a raggi solari particolarmente intensi. Non aprite la batteria/l'apparecchio.

Per la pulizia della superficie utilizzare per quanto possibile soltanto un panno morbido e asciutto e non fate uso di solventi aggressivi. Se assolutamente necessario è possibile togliere lo sporco con una spugna leggermente inumidita.

Dati tecnici

Pompa pneumatica a batteria	9,6 V =
Pressione dell'aria max.	9 bar
Portata max.	10 l/min.
Tensione di carica accumulatore	12 V =
Corrente di carica accumulatore	500 mA
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	75 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	88 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

I valori delle emissioni acustiche e delle vibrazioni sono stati accertati secondo la norma EN 50144-2-6.

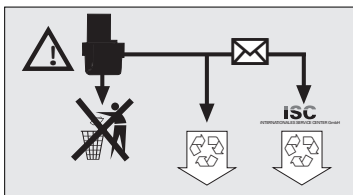
Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fate pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo Centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



OBSEG DOBAVE:

- 1 Akumulátorový vzduchový kompresor
- 1 kusy výměnný akumulátor
- 1 nabíječka
- 1 nabíjecí stanici
- 1 Sada adapterů 3dílná
- 1 Tlaková hadice

Vyobrazení přístroje:

- 1 Akumulátorový vzduchový kompresor kompletní
- 2 Přesuvná matice
- 3 Blokování zapnutí
- 4 Za-/vypínač
- 5 Držák adaptérů
- 6 Akumulátor
- 7 Tlaková hadice
- 8 Adaptér pro jízdní kola
- 9 Adaptér pro balóny
- 10 Adaptér pro nafukovací matrace
- 11 Nabíječka
- 12 Nabíjecí stanici

Důležité pokyny:

Před uvedením do provozu akumulátorového šroubováku si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. NC výměnný akumulátorový článek akumulátorového šroubováku není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Nabíjejte akumulátorový článek s dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je max. po 5 hodinách nabitý. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných přístrojů.
3. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybíjecích/nabíjecích cyklech.
4. NC akumulátory se vybíjejí i když nejsou používány. Proto akumulátory nabíjejte pravidelně.
5. Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí udané na typovém štítku.
6. Při silném zatížení se akumulátorový článek zahřeje. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.
7. Před napumpováním předmětu překontrolovat aktuální tlak vzduchu.
8. Předměty určené k napumpování pevně držte nebo upevněte.

9. Dbát na bezvadné připojení kompresoru a nafukovaného předmětu.
10. Než je nasazena tlaková hadice nebo adaptér, musí být pevně utažena přesuvná matice.
11. Přesuvnou matici během provozu nepovolovat.
12. Při nepoužívání aktivovat transportní pojistku.
13. Na těžce přístupných místech vždy používat tlakovou hadici. K tomu povolit přesuvnou matici, tlakovou hadici otáčením nasadit a přesuvnou matici opět utáhnout.
14. Akumulátorový vzduchový kompresor může vyrábět tlak vzduchu až 9 barů. Aby se zabránilo prasknutí, dbejte bezpodmínečně pokynů pro plněné předměty.
15. Nepřekračujte nikdy udaný tlak vzduchu! Prasklé předměty mohou způsobit těžká poranění.
16. Nečistěte nikdy svůj oděv stlačeným vzduchem.
17. Nefoukejte stlačeným vzduchem na osoby nebo zvířata.
18. Udržujte větrací otvory nečistot prosté.
19. Akumulátorový vzduchový kompresor nesmí nasávat žádný prach a jiné nečistoty.
20. Nepoužívejte akumulátorový vzduchový kompresor pro vysokotlaké pneumatiky jako např. pneumatiky nákladních vozů, traktorů nebo přívěsů.
21. Pokud chcete plnit více předmětů, nechejte kompresor mezi jednotlivými plněními vždy přibližně 10 minut ochladit. Maximální doba chodu přístroje nesmí překročit 10 minut.
22. Přístroj nesmí být zatěžován tak dalece, aby se zastavil.
23. Používejte pouze originální náhradní díly.

Bezpečnostní pokyny:

1. Chraňte svůj akumulátorový vzduchový kompresor a nabíječku před vlhkostí a deštěm.
2. Nabíječku a akumulátorový vzduchový kompresor chráňte před dětmi.
3. Noste vhodné pracovní oblečení a ochranné brýle.
4. Nepoužívejte akumulátorový vzduchový kompresor a nabíječku v oblasti par a hořlavých kapalin.
5. Vypotřebované akumulátory neházejte do otevřeného ohně. Nebezpečí exploze!
6. Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná

CZ

sběra známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

7. Vyhýbejte se kontaktu s vyteklymi akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžitě si omyjte postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do očí, okamžitě 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.
8. Chrňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.
9. Kontrolujte nástroj na poškození. Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
10. Dbejte na to, aby kontakty NC akumulátorového článku nepřišly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Nebezpečí zkratu!

Oblasti použití

Tento přístroj je konstruován výhradně pro huštění pneumatik vozidel a jízdních kol a na nafukování hraček a sportovního a plážového příslušenství. Není vhodný pro velkoobjemové výrobky (např. nafukovací čluny, velké nafukovací matrace). Není určen pro živnostenské použití.

Uvedení do provozu:

Nabíjení NC akumulátorového článku

1. Před vyjmutím nebo vsazením akumulátoru aktivovat transportní pojistku (pol. 3). K tomu posunout šoupátko transportní pojistky doleva (zámek zavřen). Akumulátorový článek (pol. 6) vyjmout z rukojeti, přitom stisknout boční tlačítka (A).
2. Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí stanicí.
3. Zastrčte akumulátorový článek (pol. 6) do nabíjecího adaptéru (pol. 12). Červená LED svítí, akumulátor je nabíjen. Po ukončení nabíjení svítí červená a zelená LED. Pokud je nabíjení ukončeno, svítí pouze zelená LED. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 5 hodin. Během nabíjecího procesu se akumulátorový článek může mírně zahřát, což je normální. Pozor! Při úplném nabití nedojde k automatickému vypnutí!

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí

- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon Akumulátorový vzduchový kompresor.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

Za-/vypnout

- Nabíjený akumulátorový článek zasunout do rukojeti, až zapadne. Transportní pojistku (pol. 3) deaktivovat. K tomu dát šoupátko do pravé polohy (otevřený zámek).
- Přístroj za-/vypínat pomocí za-/vypínače (pol. 4).

Pozor! Při působení síly přes 60 N na za-/vypínač se může přístroj i přes transportní pojistku zapnout!

Huštění:

Pozor! Zabudovaný manometr není cejchován. Proto musí být pneumatika po nahuštění překontrolována pomocí ocejchovaného přístroje na kontrolu tlaku.

Huštění pneumatik vozidel

Akumulátorový vzduchový kompresor nasadit přímo nebo s tlakovou hadicí (pol. 7) na ventil.

Huštění pneumatik jízdních kol

Na nahuštění pneumatik jízdních kol s běžnými ventily našroubovat adaptér (pol. 8) na ventilek. Akumulátorový vzduchový kompresor nasadit na adaptér nebo tlakovou hadicí našroubovat na adaptér. Pneumatiku nahuštit. U pneumatik jízdních kol s ventilkem pro motorová vozidla akumulátorový vzduchový kompresor nasadit přímo nebo s tlakovou hadicí (pol. 7) na ventilek.

Nafukování jiných předmětů

Na nafukování hraček, sportovních a plážových předmětů používat adaptér pro balón (pol. 9) nebo adaptér pro nafukovací matrace (pol. 10).

Dbejte prosím návodu k použití přiloženého u nafukovaného předmětu!

Údržba a péče

Před všemi údržbovými a opravnými pracemi vyjmout akumulátor z přístroje. Přístroj uložit na suchém, před mrazem chráněném místě. Přístroj nevystavovat silnému slunečnímu záření. Akumulátor / přístroj neotvírat.

Na čištění povrchu používejte pokud možno vždy pouze měkký suchý hadr a ne žíravá rozpouštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, můžete odstranit nečistotu lehce navlhčeným hadrem.

Technická data :

Akumulátorový vzduchový kompresor	9,6 V =
Tlak vzduchu max.:	9 barů
Dopravovaný objem max.:	10 l/min.
Nabíjecí napětí akumulátoru	12 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	500 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	75 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	88 db (A)
Vibrace aw	≤ 2,5 m/s ²

Naměřené hodnoty hluku a vibrací měřeny podle EN 50144-2-6.

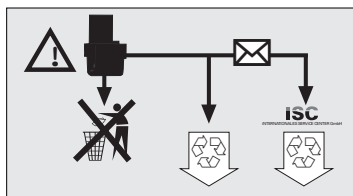
Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info



H**A készlet tartalma**

- 1 akkumulátor-légpumpa
- 1 darab csereakku
- 1 Akkumulátortöltő készülék
- 1 töltő adapterbe
- 1 3-részes adapterszet
- 1 nyomótömlő

Készülékábrázolás:

- 1 akkumulátor-légpumpa, komplett
- 2 borítóanya
- 3 bekapcsolás elleni reteszelés
- 4 be-ki kapcsoló
- 5 adapter-tartó
- 6 akku
- 7 nyomótömlő
- 8 kerékpár-adapter
- 9 labda-adapter
- 10 gumimatrác-adapter
- 11 Akkumulátortöltő készülék
- 12 töltő adapterbe

Fontos utalások:

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akkucsavarozó csere NC - akkucsomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Töltse fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku max. 5 órán belül feltöltődik. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más gépek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / telítési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért töltsse az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe a akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a tipustáblán megadott hálózati feszültségre kacsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
7. Egy tárgy felpumpálása előtt ellenőrizze az aktuális légnyomást.
8. Biztosan fogja meg vagy szorítsa le a felpumpálandó tárgyakat.

22

9. Ügyeljen a pumpa és a felfújandó tárgy kifogástalan csatlakoztatására.
10. A nyomótömlő vagy adapter használata előtt húzza meg szorosra a borítóanyát.
11. Működés közben nem szabad megoldani a borítóanyát.
12. Ha nem használja a készüléket, aktiválni kell a szállításgátlót.
13. A nehezen hozzáférhető helyeken mindig használjon nyomótömlőt. Ehhez oldja meg a borítóanyát, a nyomótömlőt csavarva használja és ismét húzza meg szorosra a borítóanyát.
14. Az akkumulátoros pumpa 9 bar-ig terjedő légnyomást tud létrehozni. Szétúrranás elkerülése érdekében vegye figyelembe a felfújandó tárgyak használati utasításait.
15. Soha ne lépje túl a megadott légnyomási értéket! A szétúrranás tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak.
16. Soha ne tisztítsa sűrített levegővel ruházatát.
17. Ne fújjon sűrített levegővel emberekre vagy állatokra.
18. Tartsa távol a szellőzőnyílásokat az elszennyeződésektől.
19. Az akkumulátoros pumpának nem szabad port vagy egyéb elszennyeződéseket elszívni.
20. Ne használja az akkumulátoros pumpát nagynyomású kerekek, mint pl. tehergépkocsi kerekek, traktor- vagy utánfutókerekek, felfújásához.
21. Ha több tárgyat akar levegővel feltölteni, akkor hagyja a kompresszort az egyes feltöltések között 10 percig lehűlni. A készülék 10 perces maximális működötési idejét nem szabad túllépni.
22. A készüléket nem szabad annyira megterhelni, hogy a működése leálljon.
23. Csak eredeti alkatrészt használjon.

Biztonsági szabályok:

1. Védje az akkumulátoros pumpáját és akkumulátortöltő készülékét a nedvességtől és az esőtől.
2. Az akkumulátortöltő készüléket és akkumulátoros pumpát védje a gyermekektől.
3. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
4. Az akkumulátortöltő készüléket és akkumulátoros pumpát védje a gyermekektől.
5. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tűzbe. Robbanás veszély!
6. Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a

környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasználtúes tönkrement akkukat a szakszerZ megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC GmbH céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

7. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőréseket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.
8. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
9. Vizsgálja meg, nem sérült e a gép. A javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.
10. Ügyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárlat veszélye áll fenn!

Alkalmazási területek

Ez a készülék kizárólag a jármű-, kerékpárkerek és felfújható játékok, sport- és strandcikkek felpumpálására lett tervezve. Nem alkalmas nagy volumenű cikkek (pl. tömlőcsónakok, nagy gumimatracok) felfújására. Nem iparszerű használatra szánt.

Üzembe helyezés:

Az NC akkucsomag feltöltése

1. Az akkumulátor kivétele vagy berakása előtt aktiválja a szállításrögzítőt (Poz. 3). Ehhez a szállításrögzítőt a tolokát balra kell eltolni (a zár zárt állapotban van). Húzza ki az akkumulátor-készletet (Poz. 6) a markolatból, miközben az oldalsó reteszgombot (A) benyomja.
2. Hasonlítsa össze a tipustáblán megadott feszültséget, egyezik e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltőt a dugaszoló aljzatba és kapcsolja a töltő kábelt a töltővel össze.
3. Dugja be az akkumulátor-készletet (Poz. 6) a töltő adapterbe (Poz. 12). A piros LED világít, az akku töltődik. Ha befejeződött a töltési folyamat, akkor világít a piros és a zöld LED. Ha a töltési folyamat befejeződött, akkor már csak a zöld LED világít.

Üres akku esetén a töltési idő max. 5 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális. **Figyelem! Telítőtésnél a gép nem kapcsol ki automatikusan.**

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
 - hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan e
- Ha az akkucsomag töltése még mindég nem lehetséges, akkor kérjük küldje
- az akkumulátortöltőt
 - és az akkucsomagot a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akkumulátor-légpumpa teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!

Be-ki kapcsolás

- A feltöltött akkumulátor-készletet addig tolja be a fogantyúba, amíg be nem kattant. Deaktiválja a szállításrögzítőt (Poz. 3). Ehhez a tolokát a jobboldali állásba (nyitott állású zár) kell hozni.
- A készüléket a be- kikapcsolóval (Poz. 4) lehet működtetni.

Figyelem! A be- kikapcsolóra gyakorolt 60 N feletti erőbehatásnál a készülék a szállításrögzítő ellenére is bekapcsolódhat!

Felpumpálás:

Figyelem! A beépített nyomásmérő műszer nem hitelesített. Ezért a kerék felpumpálása után ezt egy megfelelő légnyomásmérő segítségével kell ellenőrizni.

Járműkerek felpumpálása

Csatlakoztassa az akkumulátoros pumpát közvetlenül vagy nyomótömlő (Poz. 7) segítségével a szelepre.

Kerékpárkerek felpumpálása

A hagyományos szelepekkel ellátott kerékpárkerek felpumpálásához csavarozza fel az adaptert (Poz. 8) a szelepre. Csatlakoztassa az

H

akkumulátoros pumpát az adapterre vagy csavarozza fel a nyomótömlőt az adapterre. Pumpálja fel a kerékpárkerekeket. Járműszelepes kerékpárkerekek esetén az akkumulátoros pumpát helyezze fel közvetlenül vagy nyomótömlő (Poz. 7) segítségével a szelepre.

Egyéb felfújható tárgyak felpumpálása

A játék-, sport-, strand-cikkek felpumpálásához használja a labda-adaptert (Poz. 9) ill. a gumimatrac-adaptert (Poz. 10).

Vegye figyelembe a felfújható tárgchoz tartozó használati utasítást!

Karbantartás és ápolás

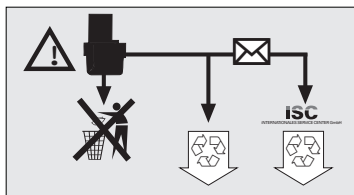
Az összes karbantartási és javítási munkánál vegye ki az akkumulátort a készülékből. Száraz és fagymentes helyen őrizze a készüléket. A készüléket nem szabad erős napfényugárzásnak kitenni. Nem szabad felbontani az akkumulátort / a készüléket.

A felület tisztításához lehetőleg mindig csak egy puha száraz szövetdarabot használjon és nem erős oldószereket. Ha feltétlenül szükséges, a szennyeződést egy enyhén benedvesített ronggyal eltávolíthatja.

Technikai adatok:

Akkumulátor-légpumpa	9,6 V =
Max. légnyomás:	9 bar
Max. szállítási volumen:	10 l/min.
Az akku töltési feszültsége	12 V =
Az akku töltőárama	500 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V - 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	75 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	88 dB (A)
Vibrálás aw	≤ 2,5 m / s ²

A zaj- és rezgésmérési értékek az EN 50144-2-6 irányvonalnak megfelelően kerültek meghatározásra.



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerző megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Sadržaj isporuke

- 1 Komplet baterijske zračne pumpe
- 1 akumulatorska baterija
- 1 punjač za baterije
- 1 adapter za punjenje
- 1 adapterski komplet 3-djelni
- 1 Tlačno crijevo

Slika uređaja:

- 1 Komplet baterijske zračne pumpe
- 2 Preturna matica
- 3 Blokada ukapčanja
- 4 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 5 Držač za adapter
- 6 Akumulatorska baterija
- 7 Tlačno crijevo
- 8 Adapter za bicikl
- 9 Adapter za loptu
- 10 Adapter za zračni jastuk
- 11 Punjač za baterije
- 12 Adapter za punjenje

Važne napomene:

Prije uključanja bučlice, neophodno je potrebno pročitati ove napomene:

- 1. Komplet Ni-Cd baterijskog napajanja, koji se isporučuje uz bučlicu, mora se napuniti prije prve uporabe alata.
- 2. Napunite baterije pomoću isporučenog punjača. Prazna baterija se napuni za najviše 5 sati. Nikad nemojte koristiti isporučeni punjač za punjenje bilo kojih drugih baterija.
- 3. Baterije dosli svoj najveći kapacitet nakon približno pet ciklusa punjenja i pralnjenja.
- 4. Ni-Cd baterije se prazne i kada nisu u uporabi. Stoga se preporuča redovito punjenje baterija.
- 5. Molimo, obratite pozornost na podatke otisnute na natpisnoj pločici punjača. Priključite punjač samo na mrežno napajanje koje odgovara označenom na natpisnoj pločici.
- 6. Za vrijeme povećanog opterećenja bučlice, komplet baterijskog napajanja se zagrije. Prije punjenja, pričekajte da se baterije ohlade na sobnu temperaturu.
- 7. Prije pumpanja dotičnog predmeta provjerite aktualni pritisak zraka.
- 8. Dobro držite ili pričvrstite predmet koji treba pumpati.
- 9. Pripazite na besprijekoran priključak pumpe i predmeta koji se pumpa.
- 10. Prije nego stavite tlačno crijevo ili adapter, čvrsto pritegnite preturinu maticu.

- 11. Tijekom rada nemojte otpuštati preturinu maticu.
- 12. Ne koristite li pumpu, aktivirajte transportni osigurač.
- 13. Na teško pristupačnim mjestima uvijek koristite tlačno crijevo. Uz to otpustite preturinu maticu, okretanjem umetnite tlačno crijevo i ponovno pritegnite preturinu maticu.
- 14. Baterijska pumpa može proizvesti tlak zraka do 9 bara. Da biste izbjegli rasprsnuče, pridržavajte se napomena za predmete koji se pumpaju.
- 15. Nikad nemojte prekoračiti predviđeni pritisak zraka! Predmeti koji se rasprsnu mogu uzrokovati teške ozljede.
- 16. Svoju odjeću nikad nemojte čistiti komprimiranim zrakom.
- 17. Ne raspršujte komprimirani zrak na ljude ili životinje.
- 18. Čuvajte ventilacijske otvore od onečišćenja.
- 19. Baterijskom zračnom pumpom nemojte usisavati prašinu ili druge prljavštine.
- 20. Baterijsku zračnu pumpu nemojte koristiti za visokotlačne gume kao što su npr. gume za kamion, traktor ili prikolicu.
- 21. U slučaju da želite napumpati više predmeta, neka se kompresor između pojedinih pumpanja hladi po oko 10 minuta. Maksimalno vrijeme rada uređaja ne smije biti dulje od 10 minuta.
- 22. Uređaj se ne smije opteretiti toliko da dodje do prestanka njegovog rada.
- 23. Koristite samo originalni pribor.

Napomene o sigurnosti

- 1. Čuvajte baterijsku zračnu pumpu i uređaj za punjenje od vlage i kiše.
- 2. Uređaj za punjenje i baterijsku zračnu pumpu čuvajte od dohvata djece.
- 3. Nosite prikladnu radnu odjeću i zaštitne naočale.
- 4. Baterijsku zračnu pumpu i uređaj za punjenje nemojte koristiti u području gdje ima para i zapaljivih tekućina.
- 5. Nikad nemojte bacati stare baterije u otvoreni plamen jer postoji opasnost od eksplozije.
- 6. Stare i oštešene baterije nemojte bacati zajedno s kušnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmijski je otrovan. Stare i oštešene baterije potrebno je odlotiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Sazanajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.
- 7. Izbjegavajte izravni dodir sa baterijama kod kojih curi elektrolit. Ako ipak dođe do dodira, operite kožu sapunom i vodom. Ako elektrolit iz baterije dođe u dodir s očima, ispirite oči čistom vodom bar desetak minuta i odmah potražite pomoć

HR

liječnika.

8. Zaštite punjač i mrežni kabel od oštećenja oštih rubova. Oštešeni mrežni kabel potrebno je odmah zamijeniti kod električara.
9. Provjerite alat radi mogućih oštećenja. Sve popravke prepustite električaru.
10. Obratite pozornost da izvodi Ni-Cd baterija na dodiruju metalne predmete, primjerice, čavle ili vijke jer postoji opasnost od kratkog spoja.

Područja primjene

Ovaj uređaj predviđen je isključivo za pumpanje automobilskih guma, guma za bicikle i artikala za igru, sport i plažu. Nije prikladan za artikle velikog volumena (npr. gumene čamce, velike zračne jastuke). Nije namijenjen za korištenje u komercijalne svrhe.

Uporaba bučnice

Punjenje Ni-Cd baterija

1. Prije skidanja ili stavljanja baterije aktivirajte transportni osigurač (poz. 3). Uz to kliznik za transportni osigurač pomaknite ulijevo (brava je zatvorena). Paket baterija (poz. 6) izvucite iz ručke, pri čemu pritisnite bočne tipke na urezu (A).
2. Provjerite da li vaša mrežno napajanje odgovara napajanju označenom na natpisnoj pločici. Umetnite punjač u zidnu utičnicu i spojite kabel s adapterom za punjenje.
3. Umetnite paket baterija (poz. 6) u adapter za punjenje (poz. 12). Kad svijetli crvena LED-dioda, akumulator se puni. Kad je postupak punjenja završen, svijetle crvena i zelena LED-dioda. Ako je punjenje završeno, svijetli još samo zelena LED-dioda. Prazne baterije se pune max. 5 sati. Za vrijeme punjenja, baterije se mogu zagrijati. Ovo je normalno. Valno: Punjač se ne isključuje automatski kad se baterije potpuno napune!

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima

punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da na našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

26

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne baterijske zračne pumpe. Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

Uključivanje/isključivanje

- Napunjeni paket baterija gumite u ručku tako da dosjedne. Deaktivirajte transportni osigurač (poz.3). Uz to kliznik stavite u desni položaj (brava je otvorena).
- Uređaj aktivirajte pomoću prekidača za uključivanje-isključivanje (poz. 4).

Pažnja! Kod djelovanja sile od preko 60 N na prekidač za uključivanje-isključivanje uređaj se može uključiti bez obzira na transportni osigurač !

Pumpanje:

Pažnja! Ugrađeni manometar nije baždaren. Zbog toga se nakon pumpanja guma njihov tlak mora provjeriti pomoću nekog baždarenog manometra.

Pumpanje automobilskih guma

Baterijsku zračnu pumpu stavite na ventil direktno ili s tlačnim crijevom (poz. 7).

Pumpanje guma za bicikl

Za pumpanje guma za bicikl s uobičajenim ventilima navrnite adapter (poz. 8) na ventil. Stavite baterijsku zračnu pumpu na adapter ili pak navinite tlačno crijevo na adapter. Napumpajte gumu za bicikl. Kod guma za bicikl s automobilskim ventilom. Baterijsku zračnu pumpu stavite direktno na ventil ili s tlačnim crijevom (poz.7).

Pumpanje ostalih predmeta

Za pumpanje artikala za igru, sport i plažu koristite adapter za loptu (poz.9) odnosno adapter za zračne jastuke (poz. 10). Pridržavajte se pripadajućih uputa za uporabu za predmete koji se pune zrakom!

Njega i održavanje

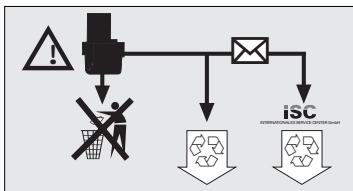
Prije svih radova održavanja i popravaka izvadite bateriju iz uređaja. Uređaj čuvajte na suhom mjestu koje ne smrzava. Nemojte izlagati uređaj jačem sunčevom zračenju. Ne otvarajte bateriju / uređaj.

Za čišćenje površine uređaja koristite po mogućnosti samo meku, suhu krpu, a nikako jaka otapala. Ako je nužno potrebno, prljavštinu možete ukloniti malo navlaženom krpom.

Tehnički podaci:

Baterijska zračna pumpa	9,6 V =
Maks. pritisak zraka.:	9 bara
Maks. volumen stlačenog zraka	10 l/min.
Napon punjača za baterije:	12 V =
Struja punjača za baterije:	500 mA
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	75 dB(A)
Razina zvučne snage LWA:	88 dB(A)
Vibracija: aW	≤ 2,5 m/s ²

Mjerne vrijednosti buke i vibracija su u skladu s EN 50144-2-6.



Stare i oštešene baterije nemojte bacati zajedno s kućnim otpadom. Pazite na zaštitu okoliša! Kadmij je otrovan. Stare i oštešene baterije potrebno je odložiti na posebna mjesta za prikupljanje radi prerade. Saznajte gdje se nalazi takvo mjesto u vašem kraju.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



D erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavjuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestujem nasledujúcu súhlasnosť s normami a štandardmi EÚ pre výrobok
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SD pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Akku-Luftpumpe BAL 9,6

- | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1;
 EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 31.10.2005

	
Brunhözl	Landauer
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Art.-Nr.: 45.101.00 I.-Nr.: 01013 Archivierung: 4510100-48-4155050-E
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

G GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne et des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

E CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na příslušný označený výrobek poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk, lokálně platných zákonných předpisů. V případě pochybností se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dolo uvedenou servisní adresu.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átvételével vagy a készülék vevő általi átvételével kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

PL GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöerteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑦ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběry, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☐ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

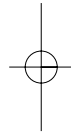
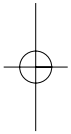
☐ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.



EH 10/2005

